

# Veranstaltungen in München zur Interkulturellen Woche 2008 6. bis 10. Oktober 2008

Veranstaltungen im Rahmen der Interkulturelle Woche finden im Städtischen Klinikum München zu bestimmten Erkrankungen, ihre Therapiemöglichkeiten und zu den Angeboten einzelner Einrichtungen statt. Die Angebote werden z.B. in türkischer, griechischer und serbo-kroatischer Sprache durchgeführt, z.T. mit Kinderprogramm.

u.a.

09.10.2008

Interkulturelle Woche der Städtischen Klinikum München GmbH  
Übergewicht, Herz- und Gefäßerkrankungen  
(in griechischer Sprache)  
Klinikum Bogenhausen

10.10.2008

Interkulturelle Woche  
der Städtischen Klinikum München GmbH Klinik, Thalkirchner Straße

weitere Inforamtionen unter:

[http://www.klinikum-muenchen.de/proconti/indexEx.php?PageID=MAIN1\\_1\\_9](http://www.klinikum-muenchen.de/proconti/indexEx.php?PageID=MAIN1_1_9)

Kontakt:

Elisabeth Wesselman  
Fachreferentin Interkulturelle Versorgung  
Städtisches Klinikum München GmbH  
Klinikum Schwabing  
Kölner Platz 1  
80804 München  
Telefon: (089) 3068-2275  
Fax: (089) 3068-3772  
e-mail: [elisabeth.wesselman@stk-muenchen.de](mailto:elisabeth.wesselman@stk-muenchen.de)

## &gt; Klinikum Neuperlach

bilgi toplantısı düzenlenmektedir

yer: Neuperlach hastanesi, Kadın hastalıkları ve doğum kliniği (Başhekim: Dr. F. C. Spickhoff)  
tarih: 7 Ekim 2008 Salı

## Program:

- > **Saat 15-17 arası:** küçük gruplar halinde doğum odalarının gezdirilmesi (süre 10-15 dk)  
A blok, 4. kat, buluşma noktası doğum odalarının önü
- > **Saat 16 – 17:30 arası:** Doğum öncesi dönem ve lohusalık hakkında faydalı bilgiler – akupunktur, aroma tedavisi, doğum yolları kasları için antreman  
A blok, 4. kat, oda 0405/0406
- > **Saat 16 – 17:30 arası:** Neuperlach hastanesinde kadın hastalıkları ve doğum kliniğindeki uzmanlık alanları, teşhis ve tedavi için yapılan uygulamalar, hasta kabul, doğum yolları kasları sorunları, mesane sorunları, myom ve göğüs hastalıkları hakkında sunumlar  
A blok, 4. kat, oda 0417
- > **Saat 18 – 19:30 arası:** Türkçe sunum: “ Neuperlach hastanesinde doğum ile ilgili konular hakkında” – türk bayanlar ve eşleri için faydalı bilgiler  
A blok/Haus 24, Vortragssaal

Sorularınız için yeterince zaman ayırdık.



## &gt; Klinikum Schwabing

Pedijatrija sa djecijom kirurgijom u klinici Swabing  
Srdacno poziva roditelje i djecu na informativno vece

u srijedu 08.10.2008 od 17:30 u biblioteci  
dijecije bolnice (glavni ulaz djecije klinike)

- > **teme i medicinske ponude veceri su:**  
gipsovi; previjanje; probno lezanje u bolesnickom krevetu i obilazark citave djecije bolnice
- > **referenti veceri su:**  
spez: djecije kirurgije gsp doktorica: Schiersmann  
gsp doktorica: Özkan; interne bolesti
- > Prevode pedijatrijske sestre S.Pavic. M.Janjis



## &gt; Klinik Thalkirchner Straße

Δερματολογική Κλινική Thalkirchnerstr. 48  
**Παρασκευή, 10.10.2008, ώρα 6.00 μ.μ.**  
Μικρή αίθουσα Διαλέξεων της Κλινικής  
(Kleiner Hörsaal)

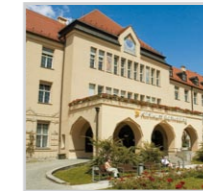
- > **Διάλεξη με θέμα:**  
„Χρήση Λείζερ στην θεραπεία δερματικών παθήσεων – τριχες, φλέβες και άλλα“
- > **Εισηγητής ο κύριος καθηγητής**  
Dr. med. Peter Kaudewitz
- > **Η μετάφραση στα Ελληνικά θα γίνεται από την**  
γιατρό κυρία Dr. Βασιλική Βέκου
- > **Θα ακολουθήσει ξενάγηση στους χώρους της**  
μεγαλύτερης Δερματολογικής Κλινικής της Ευρώπης

Θα χαρούμε για την επίσκεψή σας

## &gt; Städtisches Klinikum München

Interkulturelle  
Woche

vom  
06.10. bis  
10.10.2008



- > Klinikum Neuperlach  
Städtisches Klinikum  
München GmbH  
Oskar-Maria-Graf-Ring 51  
81737 München  
Telefon (089) 67 94-0  
www.klinikum-muenchen.de



- > Klinikum Schwabing  
Städtisches Klinikum  
München GmbH  
Kölner Platz 1  
80804 München  
Telefon (089) 30 68-0  
www.klinikum-muenchen.de



- > Klinik Thalkirchner Straße  
Städtisches Klinikum  
München GmbH  
Thalkirchner Straße 48  
80337 München  
Telefon (089) 51 47-60 10  
www.klinikum-muenchen.de





## GRUSSWORT

### Sehr geehrte, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

das Städtische Klinikum München bietet medizinische Versorgung auf der höchsten Versorgungsstufe. Mit seinen Standorten Klinikum Bogenhausen, Klinikum Harlaching, Klinikum Neuperlach, Klinikum Schwabing und Klinik Thalkirchner Straße, insgesamt 3.400 Betten, 70 medizinischen Fachabteilungen und 130.000 stationären Patienten pro Jahr ist das Städtische Klinikum der größte Anbieter von Krankenhausleistungen in München. Pro Monat werden an unseren fünf Standorten auch mehr als 1.000 stationäre Patientinnen und Patienten nichtdeutscher Nationalität aus dem Raum München kompetent behandelt und betreut.

Menschen anderer Kulturen und Sprachen sind im Städtischen Klinikum München stets willkommen. Damit sie trotz eventueller Sprachbarriere genauso gut versorgt werden können wie deutsche Mitbürger, gibt es im Städtischen Klinikum München den „Hausinternen Dolmetscherdienst“. Zur besseren Verständigung steht dieser mit über 30 Sprachen für Patienten und deren Angehörige kostenlos zur Verfügung.

Darüber hinaus hat das Städtische Klinikum bereits im Jahr 2007 Informationsveranstaltungen zu verschiedenen medizinischen Themen in griechischer, türkischer und serbokroatischer Sprache durchgeführt. Mit der Veranstaltung der „Interkulturellen Woche“ soll dieses Angebot in 2008 weiter ausgebaut werden: Die fünf Standorte des Städtischen Klinikums München bieten in dieser Woche eine Reihe interessanter fremdsprachiger Vorträge an, um die Münchner Mitbürger nichtdeutscher Nationalität gezielt über spezielle Leistungsangebote, Krankheitsbilder und gesundheitsbewusstes Verhalten zu informieren. Wenn Sie Interesse am Städtischen Klinikum haben, das Ihnen „Spitzenmedizin immer in Ihrer Nähe“ bietet, besuchen Sie einfach eine Patientenveranstaltung in Ihrer Muttersprache. Für Ihre Fragen stehen Ihnen die Referenten und Dolmetscher vor Ort gerne zur Verfügung. Nutzen Sie unser Angebot. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Reinhard Fuß  
Geschäftsführer  
Strategie und Planung

Elisabeth Wesselman  
Fachreferentin  
Interkulturelle Versorgung

## > Klinikum Bogenhausen

### Παχυσαρκία και καρδιαγγειακή νόσος

Η παχυσαρκία με τον σύγχρονο τρόπο διατροφής έχει λάβει διαστάσεις επιδημίας στις αναπτυγμένες κοινωνίες. Στην Ελλάδα φαίνεται ότι περίπου το 60% του πληθυσμού εμφανίζουν αυξημένο βάρος σώματος και χαρακτηρίζονται ως υπέρβαροι ή παχύσαρκοι. Ο υψηλός δείκτης μάζας σώματος αυξάνει τον καρδιαγγειακό κίνδυνο περίπου 3 φορές. Επίσης περίπου το 90% των ασθενών με διαβήτη τύπου 2 είναι παχύσαρκοι.

Είναι χαρακτηριστικό ότι μια μείωση του σωματικού βάρους κατά 4,5 κιλά οδηγεί σε σημαντική μείωση της αρτηριακής πίεσης, καλύτερη ρύθμιση των επιπέδων σακχάρου και σημαντική μείωση του κινδύνου εμφάνισης εμφράγματος του μυοκαρδίου.

- > Μέτρηση της περιμέτρου της μέσης
- > Μέτρηση της αρτηριακής πίεσης
- > Μέτρηση της γλυκόζης στο αίμα
- > Μέτρηση αθηρωματικής πλάκας στις καρωτίδες
- > Δεξίωση και ξενάγηση στους χώρους της κλινικής

**Dr. med. Makarios Paschalidis**  
Klinik für Endokrinologie, Diabetologie und Angiologie  
Klinikum Bogenhausen, Hörsaal  
Donnerstag, 9. Oktober 2008, 18.00 Uhr

- > Klinikum Bogenhausen  
Städtisches Klinikum München GmbH  
Englschalkinger Straße 77  
81925 München  
Telefon (089) 92 70-0  
www.klinikum-muenchen.de



## > Klinikum Harlaching

### Kalça ve diz eklemleri sorunlarının tedavi metotlarının tanıtımı” (örneklerle)

Klinikum Harlaching  
Kaza cerrahisi, ortopedi ve eski haline getirme cerrahisi kliniği  
> Konuşmacı: Başhekim Dr. Michael Ziegler

**Tercüme: Bayan Beran**  
**Zaman: Pazartesi, 06.10.2008**  
**Başlangıç: saat: 18.00’de**  
**Harlaching Kliniği konferans salonu**

Konferansın sonunda sizi küçük bir büfeye ve merkez acil servisimizi ziyarete davet ediyoruz.

- > Klinikum Harlaching  
Städtisches Klinikum München GmbH  
Sanatoriumsplatz 2  
81545 München  
Telefon (089) 62 10-0  
www.klinikum-muenchen.de

